

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 3 mai 2023 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Jacques Guérette, Siège #2 Brooke Mallette, Siège #3 Larry Godbold, Siège #4 Kim Elliott, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on May 3, 2023, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Lynne Cameron, Seat #1 Jacques Guérette, Seat #2 Brooke Mallette, Seat #3 Larry Godbold, Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General,

# **MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT**

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING  
DU / OF**

**3 MAI 2023 / MAY 3, 2023**

**BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE**

**19 h 15 / 7 :15 PM**

## **ORDRE DU JOUR / AGENDA**

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (MARS) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (APRIL)
5. RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ – RÉOLUTIONS – RÉGLEMENT PATRIMOINE CULTUREL, RÉGLEMENT DE TERRAIN DE CAMPING, ZONAGE SUR LA ROUTE 301 / DESIGNATED OFFICER - RESOLUTION CULTURAL HERITAGE BYLAW / CAMPGROUND BYLAW, ZONING ON HWY 301
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 4 MAI 2023 / ACCOUNTS TO BE PAID MAY 4, 2023
9. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 12 AVRIL 2023 / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF APRIL 12, 2023

10. INFORMATION – SUBVENTION VERGLAS 2023 / GRANT FOR THE 2023 ICE STORM
11. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN AVRIL 2023 /  
ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN APRIL 2023
12. CORRESPONDENCE / CORRESPONDANCE
  - TRAVAUX DU PONT PRÉVU UPCOMING BRIDGE WORK
  - DEMANDE DE FINANCE – ARTISTES DU PONTIAC/ FINANCIAL AID
  - FILLO GREEN
  - COMPOSTAGE / COMPOST
13. RÉOLUTION – PPA 2023
14. SOUMISSIONS BOULET :
  - TOITÛRE / ROOF
  - INTÉRIEUR DU BUREAU / OFFICE
  - ENTRÉE ÉLECTRIQUE – MARC BERGERON / ELECTRICAL HOOK-UP
  - GÉNÉRATRICE / GENERATOR
15. VARIA
  - BALAYAGE DE RUES
16. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

044-2023

**RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION-  
OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Larry Godbold et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19 h 20.

**Adoptée**

It is moved by Larry Godbold and unanimously resolved that the meeting be open at 7:20pm.

**Carried**

045-2023

**RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-  
ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté

**Adoptée**

Moved by Kim Elliott and unanimously resolved that the agenda be accepted as presented.

**Carried**

**DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF  
CONFLICTS OF INTERESTS**

**Alan Farrell avec le point 5 – Zonage sur la route 301 / Alan Farrell with  
number 5 – Zoning on Highway 301.**

**AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES  
(AVRIL). / OLD BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETINGS  
(APRIL).**

- Brooke Mallette – Nettoyage des encombrants – samedi, le 27 mai 2023 à compter de 10h à 14h./ Heavy Garbage Clean-up – Saturday, May 27 from 10 a.m. to 1:00 p.m.;
- Lettre envoyée concernant le débarras des branches / Letter sent regarding brush.

**Alan Farrell se retire de la table à 19 :42 / Alan Farrel removes himself from  
the table at 7:42p.m.**

**RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S  
REPORT**

- **Zonage sur la route 301**

046-2023

**RÉSOLUTION – ZONAGE SUR LA ROUTE 301 / ZONING ON  
HIGHWAY 301**

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que l'agent désigné, Gary Duncan débute les procédures nécessaires pour la demande de changement de zonage. Tous les frais encourus seront la responsabilité du propriétaire.

**Adoptée**

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved for the Designated Officer, Gary Duncan, proceed with the necessary procedures for the request of zoning change. All related costs are the responsibility of the owner.

**Carried**

**Alan Farrell revient à la table à 19h43. /Alan Farrell returns to the table at  
7:43pm.**

**RÉSOLUTION – RÈGLEMENT PATRIMOINE CULTUREL 018-2023/  
CULTURAL HERITAGE BYLAW 018-2023**

- ATTENDU QUE** le règlement 2017-251 édictant les règlements d'urbanisme Interprétation et administration contient des instructions pour la démolition, l'entretien et l'occupation des bâtiments.
- ATTENDU QUE** le projet de loi no. 69, Loi modifiant la Loi sur le patrimoine culturel Chapitre P-9.002 (LPC), a été adopté le 25 mars 2021 et est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2021.
- ATTENDU QUE** chaque municipalité locale doit adopter un règlement de démolition conforme aux nouvelles dispositions de la LOI avant le 1er avril 2023, soit deux ans après la sanction royale de la LOI (art.137), Si un règlement est déjà en vigueur, la municipalité dispose du même délai pour le rendre conforme aux nouvelles dispositions. Si un règlement est déjà en vigueur, la municipalité dispose du même délai pour le rendre conforme aux nouvelles dispositions. Il demeure en vigueur jusqu'à ce qu'il le soit (art. 141).
- ATTENDU QUE** la municipalité souhaite assurer la continuité des directives et des exigences relatives à la restauration, à l'entretien, aux réparations et à d'autres questions connexes liées à la question des démolitions et qu'elle a inclus ces éléments de l'ACTE dans l'arrêté municipal.
- ATTENDU QUE** l'ACTE a des responsabilités partagées pour la gestion des immeubles et bâtiments patrimoniaux, au sens de l'ACT, et souhaite coordonner la gestion des responsabilités entre la municipalité de Portage-du-Fort, la municipalité régionale et la province de Québec.
- ATTENDU QUE** la municipalité est responsable d'adopter ce règlement au plus tard le 1er avril 2023.

En conséquence, il est proposé par Brooke Mallette et résolu unanimement d'adopter ce règlement avec la Loi sur le patrimoine culturel, chapitre P-9, dernière mise à jour le 15 octobre 2022.

**Adoptée**

- WHEREAS** the existing bylaw 2017-251 Enacting the Planning bylaws Interpretation and Administration contains instruction for the demolition, maintenance, and occupation of buildings.
- WHEREAS** Bill no. 69, an Act to amend the Cultural Heritage Act Chapter P-9.002 (ACT), was adopted on March 25, 2021 and has come into force on April 1, 2021.
- WHEREAS** every local municipality must adopt a demolition bylaw in accordance with the new provisions of the ACT before April 1st, 2023, two years after the ACT received royal assent (s.137), If a bylaw is already in force, the municipality has the same time limit to bring it into conformity with the new provisions. It remains in force until it is done (s. 141).
- WHEREAS** the municipality wishes to provide continuity in the guidance and requirements for the restoration, maintenance, repairs and other related matters pertaining

the issue of demolitions and has included those elements of the ACT into the municipal bylaw.

**WHEREAS**

the ACT has shared responsibilities for the management of heritage immovables and buildings, within the meaning of the ACT, and wishes to coordinate the management of responsibilities between the Municipality of Portage-du-Fort, regional municipal, and the province of Quebec.

**WHEREAS**

the municipality is responsible to adopt this bylaw no later than April 1, 2023.

Therefore, it is moved by Brooke Mallette and unanimously resolved to adopt bylaw with the Cultural Heritage Act, Chapter P-9, last updated October 15, 2022.

**Carried**

**048-2023**

**RÉSOLUTION – RÉGLEMENT DE CAMPING / CAMPGROUND BYLAW**

**Alan Farrell donne l’avis de motion**

**Alan Farrell gives the notice of motion**

**DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS’ REQUESTS.**

Demande de Caitlin Brubacher (taxes) / Request from Caitlin Brubacher.

Larry Godbold demande un suivi pour les compteurs d’eau. / Larry Godbold requests an update on the water meters.

**MOT DU MAIRE / MAYOR’S WORD**

**Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. /**

**The Mayor informs the council members on various subjects:**

Ouverture de Commonwealth Plywood Opening

Rencontre avec Sabrina Ayres / Meeting with Sabrina Ayres

Monument Lady Head Monument

Subvention - Monument commémoratif de guerre / War monument grant

**049-2023**

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 4 MAI 2023 / RESOLUTION - ACCOUNTS TO BE PAID MAY 4, 2023**

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l’unanimité de payer les comptes le 4 mai 2023, au montant de 10 331.93\$.

**Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to the pay the accounts on May 4, in the amount of \$10 331.93.

**Carried**

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu’il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

050-2023

**RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 12 AVRIL 2023 / RESOLUTION - ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE APRIL 12, 2023– REGULAR MEETING**

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité d'accepter les minutes de la séance régulière du 12 avril 2023.

**Adoptée**

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved to accept the Minutes from the regular meeting of April 12, 2023.

**Carried**

**INFORMATION – SUBVENTION VERGLAS 2023 ICE STROM GRANT**

- Les contribuables ont jusqu'au 25 juillet de faire d'assistance financière. / Taxpayers have until July 25 to apply for financial assistance.

**INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN AVRIL 2023 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF APRIL 2023**

Comptes / Accounts: 35 502.56\$

Rémunérations / Remunerations: 7 848.40\$

**CORRESPONDENCE / CORRESPONDANCE –**

OPG travaux sur les ponts / OPG work on bridges - les travaux reprendront le 5 juin 2023. Veuillez-vous rendre sur le site d'OPG/eastern pour l'horaire des fermetures. / Work will resume on June 5, 2023. Please visit the OPG/eastern website for the closure schedule.

**DEMANDE DE FINANCEMENT ASSOCIATION DES ARTISTES DU PONTIAC / PONTIAC ARTIST ASSOCIATION REQUEST FOR FINANCIAL AID**

Non /No

- Fillo Green (Branches / brush);
- Compostage / Compost – Fillo Green?

051-2023

**RÉSOLUTION – PPA 2023**

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité de faire la demande de la subvention du Programme d'aide à la voirie (PPA – André Fortin) au montant de 60 000.00\$.

**Adoptée**

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved to request the amount of \$60 000.00 for the Road Grant – PPA (André Fortin).

**Carried**

**INFORMATION – SOUMISSIONS DE BOULET / QUOTES FROM BOULET**

- Réaménagement du bureau municipal / Municipal Office remodeling
- Nouvelle Toitures du bureau municipal / New roof – Municipal Office

**Nous obtiendrons une deuxième soumission pour ces projets / We will get a second quote for these projects (PRABAM).**

- Soumission - Entrée électrique de Marc Bergeron pour la génératrice à la salle municipale. / Quote from Marc Bergeron for the electrical entry for the generator.

**VARIA**

052-2023

**RÉSOLUTION – BALAYAGE DE RUES / STREET SWEEPING**

Il est proposé par Larry Godbold et résolu à l'unanimité que la municipalité ne demandera pas des appels d'offres pour le balayage de rues. Madame Judith Langevin a été octroyé de faire le balayage de rues pour un montant de 4 098.86\$ taxes inclus

**Adoptée**

It is moved by Larry Godbold and unanimously resolved that the municipality will not call for tenders for the street sweeping. Mrs. Judith Langevin has been awarded the street-sweeping contract in the amount of \$4,098.86, taxes included.

**Carried**

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

053-2023

**LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

Il est proposé par Brooke Mallette que cette séance se termine à 20 h 57.

**Adoptée**

It is proposed by Brooke Mallette that this meeting be adjourned at 8:57pm.

**Carried**

---

Lynne Cameron  
Mairesse / Mayor

---

Lisa Dagenais  
Directrice générale